

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial DEPARTMENT.

196-198	G.O. No.	1638-1639	Press ~~Mis.~~
	Dated	17 — 10.	19 1866

Not to be folded or roughly handled

6/7

*Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,
17th October 1866.*

No. 196. Read the following letter from His Excellency the Governor of the French Settlements in India, to His Excellency the Right Honorable the Governor of the Presidency of Fort Saint George; dated Pondicherry, 3rd October 1866, No. 17.

TRANSLATION.

I beg that your Excellency will permit me to relate briefly a disagreeable incident, which occurred a few days ago at the British Frontier of Mortandy, near Pondicherry.

2. An employé of the Commission of Marine, Mr. Lefaucheur, received orders to transfer his services to Mahé, and he proceeded thither with his family, his effects, and some provisions for the long journey. He had taken care to provide himself at Pondicherry with a *through-passport*, which was granted, according to the practice, by the Chief of the Revenue Department, and which described his rank, the object of his journey, and the nature of his baggage. This passport bore No. 2353. It had, therefore, been preceded by 2352 others since the 1st January last, and there had been granted 113 others up to that day, without any objection being raised in regard to them. It was in 1852 that the British Government acquiesced in this useful method of avoiding the vexations of the Custom-house searches, which are always effected by unrefined and venal agents. It was, above all, necessary in the case of travellers who are accompanied by their baggage. The through-passport system for journeys and conveyances from the French Settlements across British Territory was actually in force up to the time of the instance of Lefaucheur. Well, this time, the Mortandy people said that the through-passport had no value in their eyes, and unpacked and tumbled about all Mr. Lefaucheur's packages, *from eleven o'clock at night to three in the morning*, and refused to let him return to Pondicherry and fetch his mother, a very respectable old lady, whom these vexations have thrown into a state of serious illness.

3. Such is the case, Monsieur le Gouverneur. I had at once given notice to the Collector of South Arcot, sending him papers in proof, and this high functionary, although in a state of convalescence, had the extreme goodness to come himself to make inquiry at Pondicherry, to verify the charges and discover the guilty.

4. But it appears that the customs duties at Mortandy are performed at present by the Agents of the Department which is under the orders of the Collector, and by those of the Police, who are amenable only to their special Officers, and this appears to have complicated the matter. There is cause to fear then, that, despite the excellent intentions of the Collector, and despite the well known tendencies of the exalted spirit of your Excellency, the Lefaucheur family may not be able to obtain reparation from the low agents who have molested them, and that, for the future, we may see similar vexations re-enacted at any moment, which may render journeys by land impossible to the Officers of my Government. It is this which has induced me to write to your Excellency, despite the repugnance I feel to enter into such details. I confine myself, besides, to awaken your attention to the fact, without adding commentary or conclusion, persuaded as I am that your Excellency will find the way to put a stop to similar excesses, which have ceased to be tolerated in the present times.

*Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,
17th October 1866.*

5. Whatever may be your decision, I shall continue to cause the French Custom Houses on our frontiers, to give all consideration and every facility to British travellers of good appearance, who cross our frontiers with their luggage. They are always believed on their declaration, and when they carry with them any of the articles liable to duties, it is only on arriving at their destination that our Agents make a search. It is only a few months ago that I have sent instructions to this effect to Karikal, where two British travellers (gentlemen) had to open their trunks on entering our Territory.

(True Translation).

(Signed) J. W. LYONS,
French Translator.

No. 197. ORDER THEREON, 17th October 1866, No. 1638.

Ordered that a copy of the foregoing letter be furnished to the Collector of South Arcot, who will, in communication with the Superintendent of Police, inquire into, and report on, the matter therein referred to.

(Signed) A. J. ARBUTHNOT,
Chief Secretary.

No. 198. To His Excellency M. BONTEMPS, Governor of the French Settlements in India, dated Fort Saint George, 17th October 1866, No. 1639.

In the absence of Lord Napier from Madras, I have the honor to acknowledge the receipt of your Excellency's letter of the 3rd instant, No. 17, bringing to notice the delay and inconvenience to which an employé of the Commission of Marine, Mr. Lefaucheur, was subjected by the British Officials at Martandy, and to state that the matter will be fully inquired into and duly noticed.

Accept, Sir, &c.,
(Signed) H. D. PHILLIPS.

Gouvernement
des Etablissements Français
dans l'Inde

Cabinet du Gouverneur.

Pondichéry, le 3 Octobre 1866

N° 17

Monsieur le Gouverneur,

Je prie Votre Excellence de me permettre
de l'entretenir sommairement d'un incident
désagréable qui s'est passé ces jours derniers
à la frontière anglaise de Martandy, près
Pondichéry.

Un Employé du Commissariat de la
marine, M. Lefaucheur, avait reçu ordre
de continuer ses services à Madras; il s'y
rendait avec sa famille, ses effets et quelques
petites provisions pour ce long voyage. Il avait
eu soin de se rendre à Pondichéry du passé-
debout délivré, suivant l'usage, par le chef
du service des contributions et constatant sa
qualité, le but de son voyage et la composition
de ses bagages. Ce passé-debout portait le
n° 2355. Il avait donc été précédé de 2352 autres

A Son Excellence le Très-honorable Gouverneur de la Présidence du
Fort St George, Madras.

depuis le 1^{er} Janvier dernier et il en a été dit
à d'autres jusqu'à ce jour sans qu'aucune con-
tention ait été soulevée à leur sujet. C'est en 1852
que l'Administration anglaise consentit ce moyen
utile pour éviter des tracasseries de vint douanes
faites habituellement par des agents peu éclairés
et très véreux. Il est surtout nécessaire à l'égard
des voyageurs accompagnés de leurs bagages. Le
système des passe-avant pour les voyageurs trans-
ports des établissements français, au travers du
territoire anglais, était alors bien réellement, pour
ce qui avait immédiatement été l'intention de Levesque
Et bien, cette fois, les agents de M. Cortlandt, répon-
dant que le passe-avant n'avait aucune valeur
à leurs yeux, débâtirent et bouleversèrent tous les
bagages de M. Lefanqueur, dans onze heures du
soir jusqu'à trois heures du matin, et refusèrent de
le laisser retourner à Pondichéry et même sa
mère, vieille Dame fort respectable quoiqu'elle
avait mis en état de maladie grave.

C'est le fait, Monsieur le Gouverneur.
J'en aurais immédiatement donné connaissance
à M. le Collecteur de South Arcot, avec prière

l'appui, et ce haut fonctionnaire, quoique convalescent,
a eu l'aimable bienveillance de venir lui-même
faire une enquête à Pondichéry pour vérifier les
faits et trouver les coupables.

Mais il paraît que le service de la Douane
à Cortlandt, se fait à la fois par les agents de ce
service qui dépendent du Collecteur et par ceux de la
police qui ne relèvent que de leurs chefs spéciaux,
ce qui paraît devoir compliquer la solution. Il est
donc à craindre que, malgré les excellentes inten-
tions de M. le Collecteur et malgré les tendances
bien connues de l'esprit, digne de Votre Excellence, la
famille Lefanqueur ne puisse obtenir réparation des
agents infimes qui l'ont ainsi molestée, et qu'à l'annu-
ment ces vexations se reproduisent à tout instant de pareilles
vexations qui rendraient impraticables les voyages par terre
des officiers de mon Gouvernement. C'est ce qui me
décide à en écrire à Votre Excellence, malgré la
réugnance que j'éprouve à l'entretenir de pareils
détails. Je me borne, au surplus, à attirer son
attention sur le fait sans y ajouter commentaires
ni conclusions, persuadé que je suis que Votre Excellence
trouvera le moyen de faire cesser de pareils excès.

qui ne sont plus de notre époque.

Quelle que soit sa décision, je continuerai à faire donner par les Douanes françaises de nos côtes, sous les égards et toutes les facilités aux voyageurs anglais de bonne apparence qui traversent notre territoire avec leurs brigades. Ils sont crus habituellement sur leur déclaration et lorsqu'ils portent avec eux quelques objets soumis à taxe, c'est lors de leur arrivée à destination que nos agents en font la vérification. Il y a quelques mois j'ai fait des recommandations en ce sens à l'archevêque ou deux voyageurs anglais (Gentlemen) avaient été sommés d'ouvrir leurs malles à l'entrée sur notre territoire.

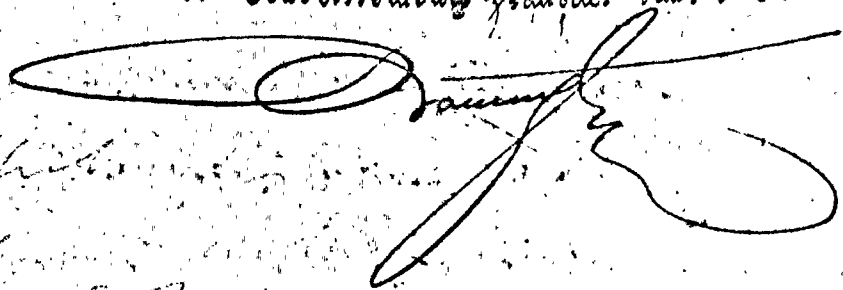
Je vous prie d'agréer, Monsieur le Gouverneur, l'assurance de la haute considération avec laquelle j'ai l'honneur d'être,

De Votre Excellence,

Votre obéissant serviteur

Le Commissaire Général de la Marine

Gouverneur des Etablissements français dans l'Inde



Reçu par le (Libraire)

Reçu par le (Libraire)

Reçu par le (Libraire)

Reçu par le (Libraire)

10-11
a matter of
the Court with
present collection
codified before
W.D.

No 1638- 17 Oct 1866

Ordered that a copy
of the foregoing letter be
furnished to the collector
of South Street who will
in communication with
the Superintendent of Police
inquire into & report on
the matter therein referred
to.

W.D.

So. Collyer, of South Street
Super. of Police
Superintendent of Police
South Street

I would direct a copy
of this direct to
the Super. of Police
South Street. I am Sir,
Yours faithfully
H

Sept. 17/66.

~~General~~ ^{General} ~~Secret~~ ^{Secret}

No 1639

To His Excellency M. Montaigne
Governor of the French Settlements
in India

Sir,

In the absence of Lord
Napier from Madras,
I have the honor to ac-
knowledge the receipt of
your Excellency's letter of
the 3^d Instant. No 17, bring-
ing to notice the delay
of inconvenience to which
an employe of the Com-
mission of Affairs, Mr
Sefarache, was subjected
by the British officials
at Martandry & to state
that the matter will
be fully enquired into &
duly noticed

W. M.

Fort St George
17. Oct. 1866

198.

Special 186 W. Department.

No. 1639.

PROCEEDINGS OF GOVERNMENT.

7/12/24 420
2382
Dated 17 Oct. 1902.
Off 4-2059.

13 Oct
11